

---

Fitting instructions

---

Make: VOLVO

---

S40/V50; 2004->

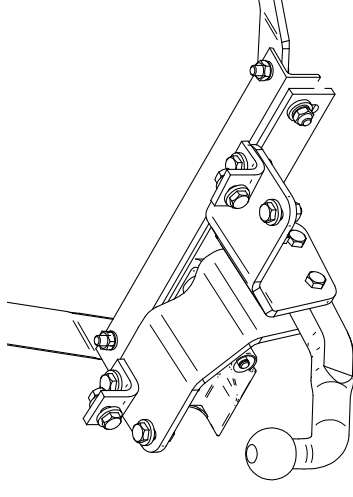
---

V50 R-Design; 2007->

---

Type: 4214

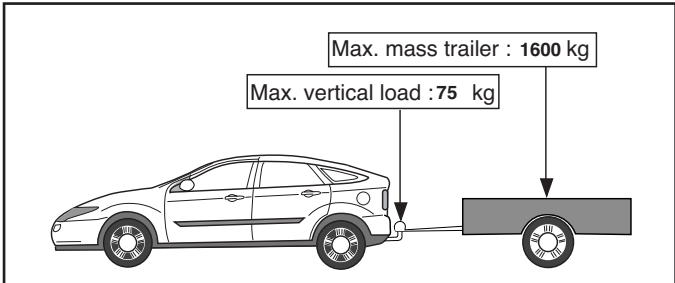
---



**Couplingsclass: A50-X**

**94/20/EC**

**e11 00-4989**



**D-Value: 8.90 kN**

**8.8**

**8**

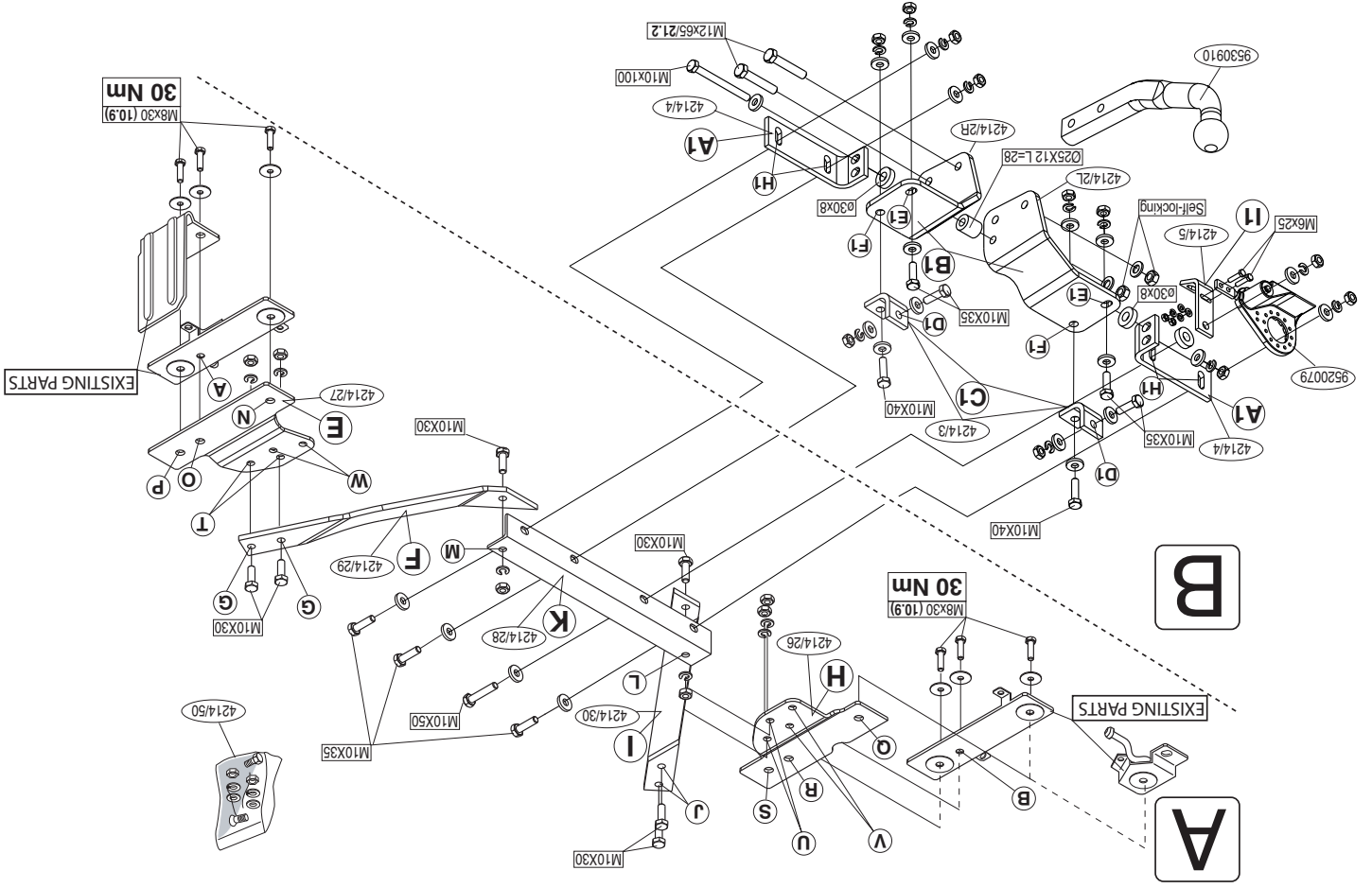
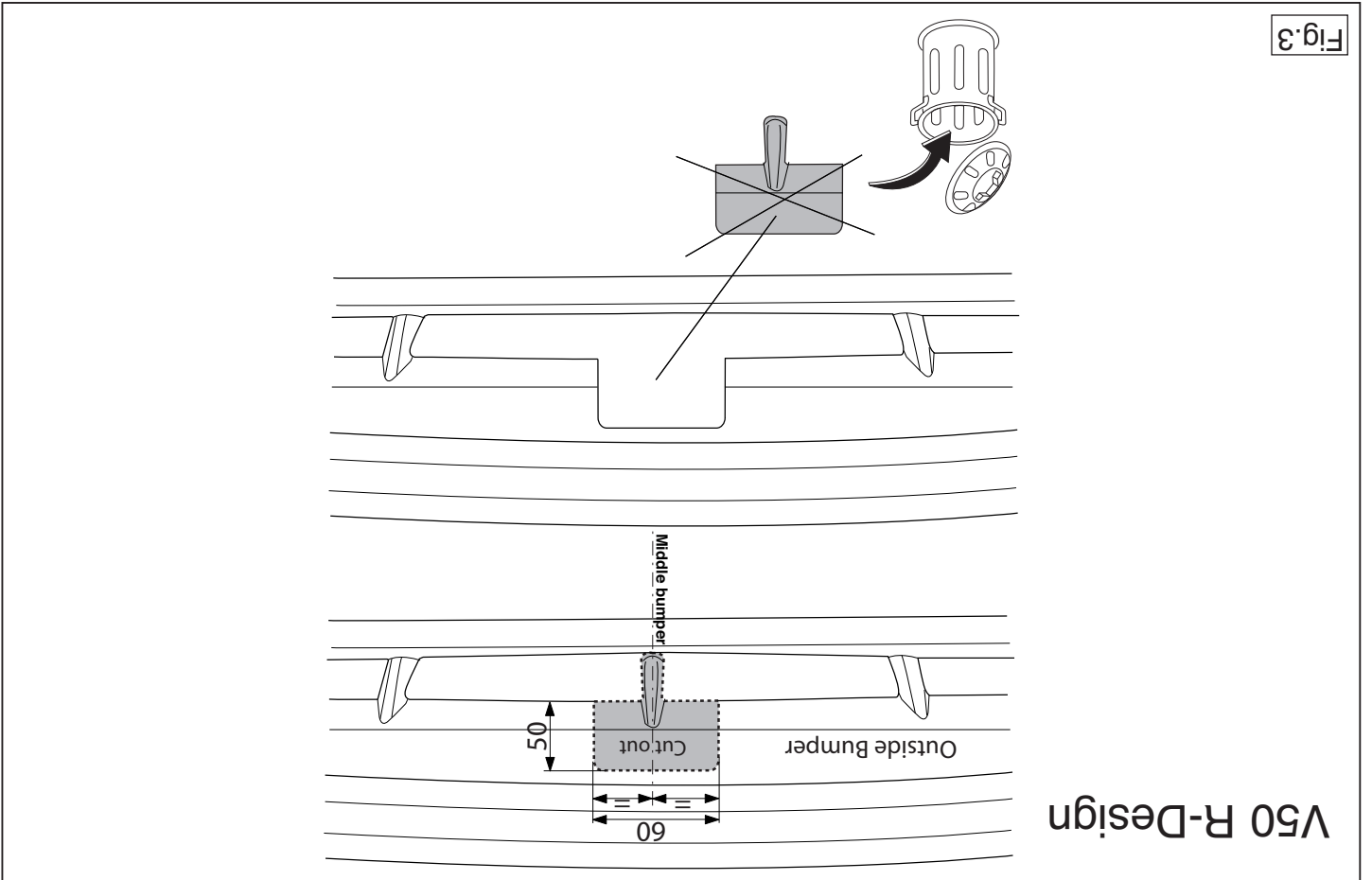
**Torque settings for nuts and bolts (8.8)**

<b>M6</b>		<b>9,5Nm</b>	
<b>M10</b>		<b>46Nm</b>	
<b>M12</b>		<b>79 Nm</b>	<b>71Nm (self-locking)</b>

**0km**      **1000km**

**+**



**A. (5 CILINDER BENZINE MOTOREN)**

- 1 Demonteer de bumper.
- 2 **S40+V50:** Zaag een deel overeenkomstig figuur 1 in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
- 2a **V50 R-Design:** Zaag een deel overeenkomstig figuur 3 in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
- 3 Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de trekhaak met het voertuig de aanwezige kit of wax.
- 4 Demonteer de uitlaat ophangbeugel (links + rechts) inclusief de verstevigingsplaat (rechts).
- 5 Boor de gaten A en B rond 6 mm door. (zie fig. 2).
- 6 Vergroot de gaten A en B naar 13 mm.
- 7 Markeer met behulp van de steunen E en H de plaats waar eventueel de gaten O en R door het hitteschild geboord moeten worden.
- 8 Boor de gaten O en R rond 6 mm door.
- 9 Vergroot de gaten O en R naar 10 mm.
- 10 **Voor het type S40 geldt:** Plaats de steunen E + F en bevestig deze t.p.v. de punten G en T, monteer het geheel los-vast. (Zie schets). Plaats de steunen H + I en bevestig deze t.p.v. de punten J en U, monteer het geheel los-vast. (Zie schets).
- 11 **Voor het type V50 geldt:** Plaats de steunen E + F en bevestig deze t.p.v. de punten G en W, monteer het geheel los-vast. (Zie schets). Plaats de steunen H + I en bevestig deze t.p.v. de punten J en V, monteer het geheel los-vast. (Zie schets).
- 12 Plaats steun K en bevestig deze t.p.v. de punten L en M.
- 13 Monteer het geheel los-vast t.p.v N,O,P,Q,R en S.
- 14 Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

**A. (4 CILINDER BENZINE / DIESEL MOTOREN)**

- 1 Demonteer de bumper.

- 2 **S40+V50:** Zaag een deel overeenkomstig figuur 1 in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
- 2a **V50 R-Design:** Zaag een deel overeenkomstig figuur 3 in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
- 3 Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de trekhaak met het voertuig de aanwezige kit of wax.
- 4 Demonteer de uitlaat ophangbeugel (links) inclusief de verstevigingsplaat (rechts).
- 5 Markeer met behulp van de steunen E en H de plaats waar eventueel de gaten O en R door het hitteschild geboord moeten worden.
- 6 Boor het gat R rond 6 mm door.
- 7 Vergroot het gat R naar 10 mm.
- 8 **Voor het type S40 geldt:** Plaats de steunen E + F en bevestig deze t.p.v. de punten G en T, monteer het geheel los-vast. (Zie schets). Plaats de steunen H + I en bevestig deze t.p.v. de punten J en U, monteer het geheel los-vast. (Zie schets).
- 9 **Voor het type V50 geldt:** Plaats de steunen E + F en bevestig deze t.p.v. de punten G en W, monteer het geheel los-vast. (Zie schets). Plaats de steunen H + I en bevestig deze t.p.v. de punten J en V, monteer het geheel los-vast. (Zie schets).
- 10 Plaats steun K en bevestig deze t.p.v. de punten L en M.
- 11 Monteer het geheel los-vast t.p.v N,O,P,Q,R en S.
- 12 Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

**B.**

- 1 Plaats de zijplaten A1 aan de kogelplaten B1. (Zie schets).
- 2 Plaats de steunen C1 en bevestig deze t.p.v. de punten D1.
- 3 Monteer de trekhaak t.p.v. de punten E1 en F1.
- 4 Monteer de zijplaten A1 t.p.v. de punten H1.
- 5 Monteer strip I1 t.p.v. punt H1. (Zie schets).
- 6 Monteer de wegklapbare stekkerplaat.
- 7 Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
- 8 Monteer de bumper.
- 9 Monteer de kogelstang.

© 421470/08-02-2013/3

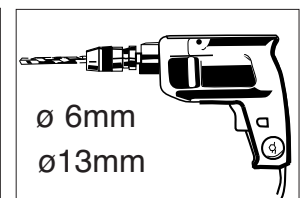
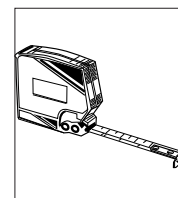
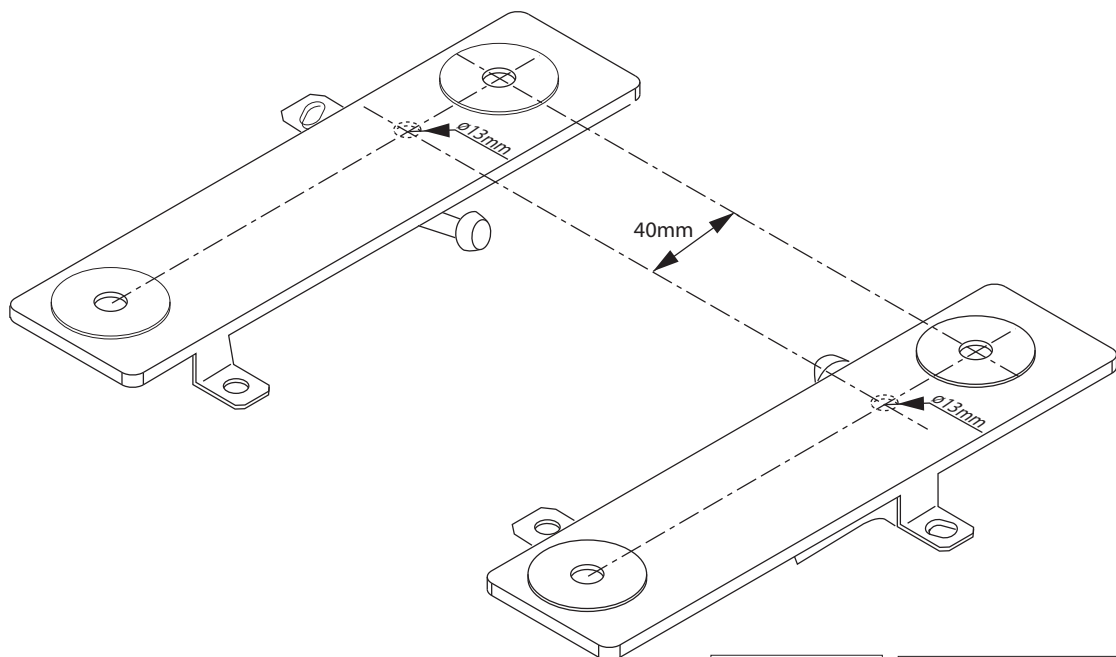


Fig.2

© 421470/08-02-2013/16

- 1 Remove the bumper.
- 2 S40+V50: Saw a section out of the middle of the underside of the bumper as shown in fig 1.
- 2a V50 R-Design: Saw a section out of the middle of the underside of the bumper as shown in fig 3.
- 3 Remove the anti-rumble material where the backplates are in contact with the exhaust suspension clamp (left), including the reinforcement plate (right).
- 4 Remove the exhaust suspension clamp (left), including the reinforcement plate (right).
- 5 Using supports E and H, mark the point where the O and R holes (may) need to be drilled through the heat shield.
- 6 Drill holes A and B to 6 mm. See figure 2.
- 7 Enlarge holes A and B to 10 mm.
- 8 For the S40 model: Position the supports E and F and attach them at points G and T, then fit the whole thing without fully tightening. See diagram. Position the supports H+I and attach them at points J and U, then fit the whole thing without fully tightening. See diagram.
- 9 For the V50 model: Position the supports E and F and attach them at points G and W, then fit the whole thing without fully tightening.

## A. (4 CYLINDER PETROL / DIESEL ENGINES)

- 8 (may) need to be drilled through the heat shield.
- 9 Enlarge holes A and B to 13 mm.
- 10 For the S40 model: Position the supports E and H and attach them at points O and R, then fit the whole thing without fully tightening. See diagram. Position the supports C and attach them at points D and E, then fit the whole thing without fully tightening. See diagram.
- 11 For the V50 model: Position the supports C and attach them at points D and E, then fit the whole thing without fully tightening. See diagram. Position support F and attach it at points G and H.
- 12 Fit the whole hand-tight. (at points of attachment N,O,P,Q,R and S)
- 13 Fit the whole hand-tight. (at points of attachment N,O,P,Q,R and S)
- 14 Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

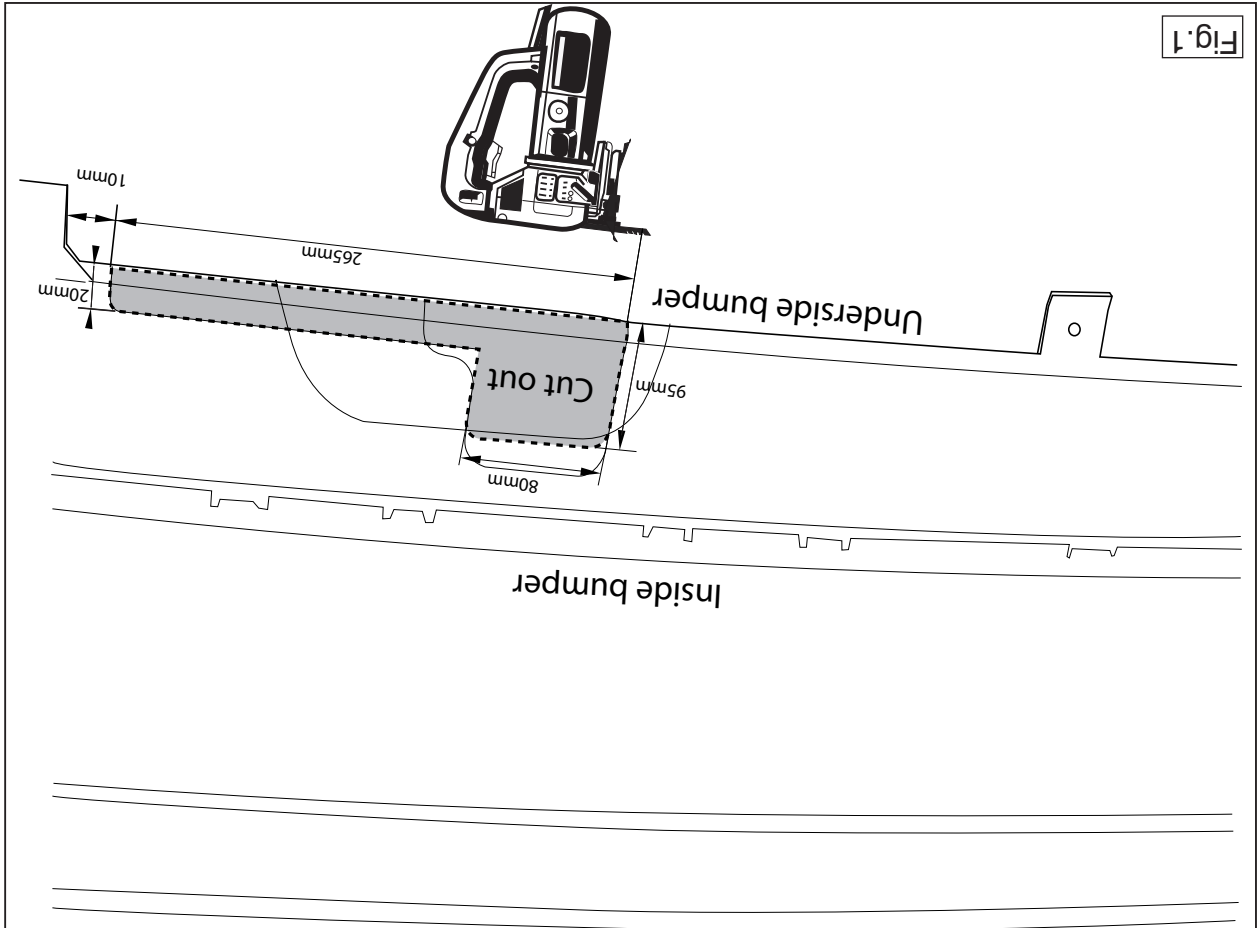


Fig.1

## A. (5 CYLINDER PETROL ENGINES)

### GB FITTING INSTRUCTIONS.

- 1 Remove the bumper.
  - 2 S40+V50: Saw a section out of the middle of the underside of the bumper as shown in fig 1.
  - 2a V50 R-Design: Saw a section out of the middle of the underside of the bumper as shown in fig 3.
  - 3 Remove the anti-rumble material where the backplates are in contact with the exhaust suspension clamp (left and right), including the reinforcement plate (right).
  - 4 Remove the exhaust suspension clamp (left and right), including the reinforcement plate (right).
  - 5 Drill holes A and B to 6 mm. See figure 2.
  - 6 Enlarge holes A and B to 13 mm.
  - 7 Using supports E and H, mark the point where the O and R holes
- 10 Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
- Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.
- Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.
- BELANGRIJK:**
- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
  - \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
  - \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
  - \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
  - \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
  - \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

**A. (5-ZYLINDER-BENZINMOTOR)**

- 1 Die Stoßstange abmontieren.
- 2 **S40+V50:** Auf der Unterseite der Stoßstange einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 1 herausschneiden.
- 2a **V50 R-Design:** Auf der Unterseite der Stoßstange einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 3 herausschneiden.
- 3 Bei den Berührungsflächen der Gegenplatten das schallisolierende Material entfernen.
- 4 Den Auspuffaufhängungsbügel (links + rechts) einschließlich der Versteifungsplatte (rechts) entfernen.
- 5 Die Löcher A und B etwa 6 mm durchbohren. (Siehe Abbildung 2).
- 6 Die Löcher A und B auf 13 mm vergrößern.
- 7 Mit den Halterungen E und H die Stelle kennzeichnen, an der eventuell die Löcher O und R durch das Hitzeschild gebohrt werden müssen.
- 8 Die Löcher O und R etwa 6 mm durchbohren.
- 9 Die Löcher O und R auf 10 mm vergrößern.
- 10 **Für Typ S40 gilt:** Die Halterungen E + F anlegen und bei den Punkten G und T befestigen. Alles halbfest montieren. Siehe Skizze. Die Halterungen H + I anlegen und bei den Punkten J und U befestigen. Alles halbfest montieren. Siehe Skizze.
- 11 **Für Typ V50 gilt:** Die Halterungen E + F anlegen und bei den Punkten G und W befestigen. Alles halbfest montieren. Siehe Skizze. Die Halterungen H + I anlegen und bei den Punkten J und V befestigen. Alles halbfest montieren. Siehe Skizze.
- 12 Die Halterung K anlegen und bei den Punkten L und M befestigen.
- 13 Das Ganze halbfest anbringen. bei den Befestigungspunkten N,O,P,Q,R und S.
- 14 Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.

© 421470/08-02-2013/5

- 8 Zamontować zderzak.
- 9 Zamontować drąg kuli.
- 10 Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

**Wskazówki:**

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić sięczy w pobliżu nie znajdują sięprzewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

© 421470/08-02-2013/14

- See diagram. Position the supports H+I and attach them at points J and V, then fit the whole thing without fully tightening. (See diagram).
- 10 Position support F and attach it at points G and H.
  - 11 Fit the whole hand-tight. (at points of attachment N,O,P,Q,R and S)
  - 12 Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

**B.**

- 1 Place side plates A1 onto ball plates B1 (see drawing).
- 2 Position the supports C1 and attach them. (at points D1).
- 3 Fit the tow bar at points E1 and F1.
- 4 Fit side plates A1 at points H1.
- 5 Fit strip I1 at points H1 (see drawing).
- 6 Fit the foldaway socket plate.
- 7 Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
- 8 Fit the bumper.
- 9 Fit the ball hitch.
- 10 Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.**

**NOTE:**

- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

- 1 Zdemontować zderzak.
- 2 **S40+V50:** Wypiąć ować zgodnie z rysunkiem 1 odcinek w środkowej części ci od spodu zderzaka.
- 2a **V50 R-Design:** Wypiąć ować zgodnie z rysunkiem 3 odcinek w środkowej części ci od spodu zderzaka.
- 3 Usunąć w miejscu powierzchni stycznych haka holowniczego z pojazdem znajdujący siętam kit lub wosk.
- 4 Zdemontować zawieszenie rury wydechowej (z lewej strony) wraz z płytą zabezpieczającą (po prawej stronie).
- 5 Zaznaczyć przy pomocy wsporników E i H miejsce, gdzie ewentualnie trzeba będzie przewiercić otwory O i R poprzez płytę termiczną.
- 6 Wywiercić otwory O i R do okoo 6 mm.
- 7 Powiększyć otwory O i R do 10 mm.
- 8 **Dla typu S40 obowiązuje:** Umieścić wsporniki E + F i umocować je w punktach G i T, lekko przymocować całość. (Patrz schemat). Umieścić wsporniki H + I i umocować je w punktach J i U, lekko przymocować całość. (Patrz schemat)
- 9 **Dla typu V50 obowiązuje:** Umieścić wsporniki E + F i umocować je w punktach G i W, lekko przymocować całość. (Patrz schemat). Umieścić wsporniki H + I i umocować je w punktach J i V, lekko przymocować całość. (Patrz schemat)
- 10 Umieścić wspornik K i umocować go w punktach L i M.
- 11 Zamontować całość zupenie lekko. ( w miejscu punktów montażowych.N,O,P,Q,R i S)
- 12 Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

**B.**

- 1 Umocować płyty boczne A1 na płytach kulowych B1 (patrz rysunek).
- 2 Umieścić wsporniki C1 i przymocować je. (w punktach D1)
- 3 Zamontować hak holowniczy w punktach E1 i F1.
- 4 Przymocować płyty boczne A1 w punktach H1.
- 5 Przymocować pasek I1 w punktach H1 (patrz rysunek).
- 6 Zamontować skł adaną płytę zgniazdem wtykowym.
- 7 Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

**B.**

- 1 Posizionare le piastre laterali A1 contro le piastre della sfera B1. (Vedi disegno).
  - 2 Posizionare i sostegni C1 e fissarli. ( in corrispondenza dei punti D1).
  - 3 Montare il ganccio traino in corrispondenza dei punti E1 e F1.
  - 4 Montare le piastre laterali A1 in corrispondenza del punto H1.
  - 5 Montare la striscia I1 in corrispondenza del punto H1. (Vedi disegno).
  - 6 Montare la piastra di contatto a scomparsa.
  - 7 Serrare tutti i dadi e bulloni! alle coppie di serraggio indicate in tabella.
  - 8 Montare il paraurti.
  - 9 Montare l'asta della sfera.
  - 10 Serrare tutti i dadi e bulloni! alle coppie di serraggio indicate in tabella.
- Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.
- Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**
- N.B.:**
- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
  - \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
  - \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
  - \* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
  - \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
  - \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del ganccio.

**B.**

- 1 Die Seitenplatten B1 an die Kugelplatten A1 anlegen (siehe Skizze).
  - 2 Die Halterungen C1 anlegen und befestigen. (bei den Punkten D1 anlegen).
  - 3 Die Anhängervorrichtung bei den Punkten E1 und F1 montieren.
- feststreuen.
- 12 Alle Schrauben und Müttern gemäß den Angaben in der Tabelle N,O,P,Q,R und S.
  - 11 Das Ganze halbfest anbringen. bei den Befestigungspunkten
  - 10 Die Halterung K anlegen und bei den Punkten L und M befestigen. Alles halbfest montieren. Siehe Skizze.
  - 9 Die Halterungen H + I anlegen und bei den Punkten J und V befestigen. Punkte G und W befestigen. Alles halbfest montieren. Siehe Skizze.
  - 8 **Für Typ S40 gilt:** Die Halterungen E + F anlegen und bei den Punkten G und T befestigen. Alles halbfest montieren. Siehe Skizze.
  - 7 Die Löcher O und R auf 10 mm vergrößern.
  - 6 Die Löcher O und R etwa 6 mm durchbohren.
  - 5 Mit den Halterungen E und H die Stelle kennzeichnen, an der eventuell die Löcher O und R durch das Hitzeschild gebohrt werden müssen.
  - 4 Den Auspuffaufhängungsbügel (links) einschließlich der Verstärkungssplatte (rechts) entfernen.
  - 3 Bei den Berührungsoberflächen der Gegenplatten das schallisolierende Material entfernen.
  - 2a **V50 R-Design:** Auf der Unterseite der Stoßstange einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 1 heraus schneiden.
  - 1 Die Stoßstange abmontieren.

**A. (4-ZYLINDER-BENZINMOTOR/DIESELMOTOR)****A. (4-CYLINDROWE SILNIKI BENZYNOWE / SILNIKI DIESLA)**

- 1 Zdemontować zderzak.
- 2 **S40+V50:** Wypił owac zgodnie z rysunkiem 1 odciniek w § rodkowej części od spodu zderzaka.
- 2a **V50 R-Design:** Wypił owac zgodnie z rysunkiem 3 odciniek w § rodkowej części od spodu zderzaka.
- 3 Usunąć w miejsce powierzczeni stycznych haka holowniczege z pojazdem znajdujący siętam kit lub wosk.
- 4 Zdemontować zawieszzenie rury wydechowej (z lewej iz prawej strony) wraz z płytą zabezpieczającą (po prawej stronie).
- 5 Wywiercić otwory A i B do okoo 6 mm. (Patrz rysunek 2).
- 9 Powiększyć otwory A i B do 13 mm.
- 7 Zznanaczyć przy pomocy wspannikow E i H miejsce, gdzie ewentualnie trzeba będzie przewiercić otwory O i R poprzez płytę termiczna.
- 8 Wywiercić otwory O i R do okoo 6 mm.
- 9 Powiększyć otwory O i R do 10 mm.
- 10 **Die Typu S40 obowiązuje:** Umieść ciec wspanniki E + F i umocować je w punktach G i T, lekko przymocować caość c. (Patrz schemat).
- 11 **Die Typu V50 obowiązuje:** Umieść ciec wspanniki E + F i umocować je w punktach G i W, lekko przymocować caość c. (Patrz schemat).
- 12 Umieść ciec wspanniki H + I i umocować je w punktach J i V, lekko przy-mocować caość c. (Patrz schemat)
- 13 Zamontować caość c zgodnie lekko. ( w miejscu punktów montowania N,O,P,Q,R i S )
- 14 Dokręcić wszystkie § rudy i nakrętki zgodnie z tabelą.

**A. (5-CYLINDROWE SILNIKI BENZYNOWE)****PL INSTRUKCJA MONTAŻU.****F****INSTRUCTIONS DE MONTAGE.**

- HINWEISE:**
- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeuges" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
  - \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antirührmaterial entfernt werden.
  - \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
  - \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
  - \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
  - \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu betragen.
  - \* Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Müttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

- 4 Die Seitenplatten A1 bei den Punkten H1 montieren.
- 5 Den Streifen I1 bei Punkt H1 montieren (siehe Skizze).
- 6 Die wegklappbare Steckdosenplatte montieren.
- 7 Alle Schrauben und Müttern gemäß den Angaben in der Tabelle feststreuen.
- 8 Die Stoßstange montieren.
- 9 Die Kugelstange montieren.
- 10 Alle Schrauben und Müttern gemäß den Angaben in der Tabelle feststreuen.

## A. (MOTORE ESSENCE 5 CYLINDRES)

- 1 Démonter le pare-chocs.
- 2 **S40+V50:** Scier au centre de la partie inférieure du pare-chocs une partie correspondant à la figure 1.
- 2a **V50 R-Design:** Scier au centre de la partie inférieure du pare-chocs une partie correspondant à la figure 3.
- 3 Retirer le mastic ou la cire qui se trouve sur les surfaces de contact de l'attache-remorque avec le véhicule.
- 4 Démonter l'attache de l'échappement (gauche et droite) ainsi que la plaque de renfort (droite).
- 5 Percer les trous A et B de 6mm. (Voir la figure 2)
- 6 Aléser les trous A et B à 13mm.
- 7 A l'aide des supports E et H, marquer l'emplacement où percer les trous O et R dans le bouclier thermique.
- 5 Percer les trous O et R de 6mm.
- 6 Aléser les trous O et R à 10mm.
- 10 **Pour le type S40:** Positionner les supports E + F et les fixer à l'emplacement des points G et T, monter l'ensemble sans serrer. (Voir le croquis). Positionner les supports H + I et les fixer à l'emplacement des points J et U, monter l'ensemble sans serrer. (Voir le croquis).
- 11 **Pour le type V50:** Positionner les supports E + F et les fixer à l'emplacement des points G et W, monter l'ensemble sans serrer. (Voir le croquis). Positionner les supports H + I et les fixer à l'emplacement des points J et V, monter l'ensemble sans serrer. (Voir le croquis).
- 12 Positionner le support K et le fixer à l'emplacement des points L et M.
- 13 Serrer l'ensemble à la main. (à l'emplacement des points de fixation N,O,P,Q,R et S.)
- 14 Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

## A. (MOTORE ESSENCE / DIESEL 4 CYLINDRES)

- 1 Démonter le pare-chocs.
- 2 **S40+V50:** Scier au centre de la partie inférieure du pare-chocs une partie correspondant à la figure 1.

- 2a **V50 R-Design:** Scier au centre de la partie inférieure du pare-chocs une partie correspondant à la figure 3.
- 3 Retirer le mastic ou la cire qui se trouve sur les surfaces de contact de l'attache-remorque avec le véhicule.
- 4 Démonter l'attache de l'échappement (gauche) ainsi que la plaque de renfort (droite).
- 5 A l'aide des supports E et H, marquer l'emplacement où percer les trous O et R dans le bouclier thermique.
- 6 Percer les trous O et R de 6mm.
- 7 Aléser les trous O et R à 10mm.
- 8 **Pour le type S40:** Positionner les supports E + F et les fixer à l'emplacement des points G et T, monter l'ensemble sans serrer. (Voir le croquis). Positionner les supports H + I et les fixer à l'emplacement des points J et U, monter l'ensemble sans serrer. (Voir le croquis).
- 9 **Pour le type V50:** Positionner les supports E + F et les fixer à l'emplacement des points G et W, monter l'ensemble sans serrer. (Voir le croquis). Positionner les supports H + I et les fixer à l'emplacement des points J et V, monter l'ensemble sans serrer. (Voir le croquis).
- 10 Positionner le support K et le fixer à l'emplacement des points L et M.
- 11 Serrer l'ensemble à la main. (à l'emplacement des points de fixation N,O,P,Q,R et S.)
- 12 Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

## B.

- 1 Positionner les plaques latérales A1 sur les plaques de la rotule B1. (Voir croquis).
- 2 Positionner les supports C1 et les fixer. (à l'emplacement des points D1).
- 3 Monter l'attache-remorque à l'emplacement des points E1 et F1.
- 5 Monter les plaques latérales A1 à l'emplacement des points H1.
- 6 Monter la bande I1 à l'emplacement du point H1. (Voir croquis).
- 7 Monter la prise électrique escamotable.
- 8 Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
- 9 Mettre en place le pare-chocs.

© 421470/08-02-2013/7

\* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"

\* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

\* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

M.

- 13 Montare linsieme senza serrare. (in corrispondenza dei punti di fissaggio N,O,P,Q,R ed S).
- 14 Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

## A. (MOTORI A BENZINA / DIESEL A 4 CILINDRI)

- 1 Smontare il paraurti.
- 2 **S40+V50:** Segare via la parte indicata in figura 1 dalla parte centrale inferiore del paraurti.
- 2a **V50 R-Design:** Segare via la parte indicata in figura 3 dalla parte centrale inferiore del paraurti.
- 3 Rimuovere il mastic o la cera presenti sulle superfici di contatto del gancio traino con il veicolo.
- 4 Smontare il supporto (sinistro) del tubo di scappamento, inclusa la piastra di rinforzo (destra).
- 5 Con l'aiuto dei sostegni E ed H marcare la posizione in cui devono essere eventualmente praticati i fori O ed R attraverso lo scudo termico.
- 6 Praticare i fori O e R con una punta da 6 mm.
- 7 Allargare i fori O e R a 10 mm.
- 8 **Per la versione vale S40:** Posizionare i sostegni E + F e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti G ed T. (Vedi disegno). Posizionare i sostegni H + I e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti J ed U. (Vedi disegno).
- 9 **Per la versione vale V50:** Posizionare i sostegni E + F e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti G ed W. (Vedi disegno). Posizionare i sostegni H + I e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti J ed V. (Vedi disegno).
- 10 Posizionare il sostegno K e fissarlo in corrispondenza dei punti L ed M.
- 11 Montare linsieme senza serrare. (in corrispondenza dei punti di fissaggio N,O,P,Q,R ed S).
- 12 Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

## I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

### A. (MOTORI A BENZINA A 5 CILINDRI)

- 1 Smontare il paraurti.
- 2 **S40+V50:** Segare via la parte indicata in figura 1 dalla parte centrale inferiore del paraurti.
- 2a **V50 R-Design:** Segare via la parte indicata in figura 3 dalla parte centrale inferiore del paraurti.
- 3 Rimuovere il mastic o la cera presenti sulle superfici di contatto del gancio traino con il veicolo.
- 4 Smontare il supporto (destra e sinistro) del tubo di scappamento, inclusa la piastra di rinforzo (destra).
- 5 Praticare i fori A e B con una punta da 6 mm. (Vedi figura 2.)
- 6 Allargare i fori A e B a 13 mm.
- 7 Con l'aiuto dei sostegni E ed H marcare la posizione in cui devono essere eventualmente praticati i fori O ed R attraverso lo scudo termico.
- 8 Praticare i fori O e R con una punta da 6 mm.
- 9 Allargare i fori O e R a 10 mm.
- 10 **Per la versione vale S40:** Posizionare i sostegni E + F e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti G ed T. (Vedi disegno). Posizionare i sostegni H + I e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti J ed U. (Vedi disegno).
- 11 **Per la versione vale V50:** Posizionare i sostegni E + F e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti G ed W. (Vedi disegno). Posizionare i sostegni H + I e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti J ed V. (Vedi disegno).
- 12 Posizionare il sostegno K e fissarlo in corrispondenza dei punti L ed

© 421470/08-02-2013/12



- 1 Demontera stötfångaren. Sägna ut en del ur mitten av stötfångarens undersida enligt figur 1.
- 2 Sägna ut en del ur mitten av stötfångarens undersida enligt figur 1.
- 3 Avlägsna all beläggning eller vax från dragkrokens kontaktytor med fordonet.
- 4 Demontera avgasrörets fäste (vänster) inklusive förstärkningsplattan (höger).
- 5 Märkera med hjälp av stagen E och H platsen där hålen O och R eventuellt måste borras genom värmeskölden.
- 6 Borra ut hålen O och R runt 6 mm.
- 7 Förstora hålen O och R till 10 mm.
- 8 För typen S40 gäller: Placera stöden E + F och fäst dem vid punkterna G och T, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt. (Se skiss). Placera stöden H + I och fäst dem vid punkterna J och U, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt. (Se skiss).

## A. (4-CYLINDRIGA BENSIN- / DIESELMOTORER)

- 14 Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen. (S).
- 13 Montera det hela löst fast. (vid monteringspunkterna N,O,P,Q,R och M).
- 12 Positionera stöd K och montera det vid punkt L och M. sedan det hela utan att dra åt ordentligt. (Se skiss).
- 11 För typen V50 gäller: Placera stöden E + F och fäst dem vid punkterna G och W, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt. (Se skiss). Placera stöden H + I och fäst dem vid punkterna J och V, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt. (Se skiss).
- 10 För typen S40 gäller: Placera stöden E + F och fäst dem vid punkterna G och T, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt. (Se skiss). Placera stöden H + I och fäst dem vid punkterna J och U, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt. (Se skiss).
- 9 Förstora hålen O och R till 10 mm.
- 8 Borra ut hålen O och R runt 6 mm.
- 7 Märkera med hjälp av stagen E och H platsen där hålen O och R eventuellt måste borras genom värmeskölden.
- 6 Förstora hålen A och B till 13 mm.
- 5 Borra ut hålen A och B runt 6 mm. (Se figur 2.)

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.

## N.B.: Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

### Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de talier.

- 1 Ponga las placas laterales A1 en las placas de preforma B1. (Ver dibujo.).
  - 2 Instalar los soportes C1 y sujetarlos. (a la altura de los puntos D1).
  - 3 Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos E1 y F1.
  - 4 Montar las placas laterales A1 en el lugar de los puntos H1.
  - 5 Montar la tira I1 en el lugar del punto H1. (Ver dibujo.).
  - 6 Montar la placa enchufe batierte.
  - 7 Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
  - 8 Montar el parachoques.
  - 9 Montar la barra de la bola.
  - 10 Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
- 9 **För typen V50 gäller:** Anbring stöterna E + F och monter disse ved punkterna G och W monter det hele manuellt. (Se skitse). Anbring stöterna H + I og monter disse ved punkterne J og V monter det hele manuellt. (Se skitse).
- 10 Anbring støtten K og monter denne ved punkterne L og M. Monter heibeheden løst-fast. (ved montagepunkterne N,O,P,Q,R og S).
- 11 Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

## B.

- 7 Con ayuda de los apoyos E y H marque el lugar donde se perforarán los orificios O y R en el revestimiento de protección térmica.
- 8 Bor hullerne O og R igennem på ca. 6 mm.
- 9 Forstør hullerne O og R til 10 mm.
- 10 **För typen S40 gäller:** Anbring stöterna E + F og monter disse ved punkterne G og T monter det hele manuellt. (Se skitse). Anbring støtterne H + I og monter disse ved punkterne J og U monter det hele manuellt. (Se skitse).
- 11 **För typen V50 gäller:** Anbring stöterna E + F og monter disse ved punkterne G og W monter det hele manuellt. (Se skitse). Anbring støtterne H + I og monter disse ved punkterne J og V monter det hele manuellt. (Se skitse).
- 12 Anbring støtten K og monter denne ved punkterne L og M. Monter heibeheden løst-fast. (ved montagepunkterne N,O,P,Q,R og S).
- 13 Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

## A. (MOTORES DE GASOLINA / DIESEL DE 4 CILINDROS)

- 1 Desmontar el parachoques.
- 2 Serrar una parte de acuerdo con la figura 1 en el centro del lado interior del parachoques.
- 2a **V50 R-Design:** Serrar una parte de acuerdo con la figura 3 en el centro del lado interior del parachoques.
- 3 Retirar a la altura de las superficies de contacto del gancho de remolque con el vehículo el pegamento o la cera existentes.
- 4 Desmonte el arco de suspensión del tubo de escape (izquierda), incluida la placa de refuerzo (derecha).
- 5 Con ayuda de los apoyos E y H marque el lugar donde se perforarán los orificios O y R en el revestimiento de protección térmica.
- 6 Bor hullerne O og R igennem på ca. 6 mm.
- 7 Forstør hullerne O og R til 10 mm.
- 8 **För typen S40 gäller:** Anbring stöterna E + F og monter disse ved punkterne G og T monter det hele manuellt. (Se skitse). Anbring støtterne H + I og monter disse ved punkterne J og U monter det hele manuellt. (Se skitse).
- 9 **För typen S40 gäller:** Anbring stöterna E + F og monter disse ved punkterne G og T monter det hele manuellt. (Se skitse). Anbring støtterne H + I og monter disse ved punkterne J og U monter det hele manuellt. (Se skitse).
- 10 Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

## A. (5-CYLINDRIGA BENSINMOTORER)

### MONTERINGSANVISNINGAR.

- 1 Demontera stötfångaren. Sägna ut en del ur mitten av stötfångarens undersida enligt figur 1.
  - 2 Sägna ut en del ur mitten av stötfångarens undersida enligt figur 1.
  - 3 Avlägsna all beläggning eller vax från dragkrokens kontaktytor med fordonet.
  - 4 Demontera avgasrörets fäste (vänster) inklusive förstärkningsplattan (höger).
  - 5 Märkera med hjälp av stagen E och H platsen där hålen O och R eventuellt måste borras genom värmeskölden.
  - 6 Borra ut hålen O och R runt 6 mm.
  - 7 Förstora hålen O och R till 10 mm.
  - 8 För typen S40 gäller: Placera stöden E + F och fäst dem vid punkterna G och T, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt. (Se skiss). Placera stöden H + I och fäst dem vid punkterna J och U, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt. (Se skiss).
- REMARQUE:**
- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
  - \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
  - \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
  - \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
  - \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
  - \* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- 10 Monter la barre de la rotule.
- 11 Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
- Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**
- Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**

- 9 **För typen V50 gäller:** Placera stöden E + F och fäst dem vid punkterna G och W, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt. (Se skiss). Placera stöden H + I och fäst dem vid punkterna J och V, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt. (Se skiss).
- 10 Positionera stöd K och montera det vid punkt L och M.
- 11 Montera det hela löst fast. (vid monteringspunkterna N,O,P,Q,R och S).
- 12 Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

## B.

- 1 Placera sidoplåtarna A1 på kulplåtar B1 (se ritning).
- 2 Placera stagen C1 och montera dem. (vid punkterna D1).
- 3 Montera dragkroken vid punkterna E1 och F1.
- 4 Montera sidoplåtar A1 vid punkterna H1.
- 5 Fäst band I1 vid punkterna H1 (se ritning).
- 6 Montera den fällbara kontaktplattan.
- 7 Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
- 8 Montera stötfångaren.
- 9 Montera kulstången.
- 10 Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

**Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordons delar.**

**Se skissen för montering och monteringsmaterial.**

### OBS:

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- \* Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

## A. (4 CYLINDER BENZIN-/ DIESELMOTORER)

- 1 Demonter kofangeren.
- 2 **S40+V50:** Sav en del ud af kofangeren midt på undersiden jf. fig 1.
- 2a **V50 R-Design:** Sav en del ud af kofangeren midt på undersiden jf. fig 3.
- 3 Fjern ved kontaktområder mellem køretøjet og anhængertrækket det tilstedeværende kit eller voks.
- 4 Demonter ophænget til udstødningen (i venstre) inklusiv forstærkningspladen (i højre side).
- 5 Marker - ved hjælp af støtterne E og H – det sted, hvor hullerne O og R evt. skal bores gennem varmeskjoldet.
- 6 Bor hullerne O og R igennem på ca. 6 mm.
- 7 Forstør hullerne O og R til 10 mm.
- 8 **För typen S40 gäller:** Anbring støtterne E +F og monter disse ved punkterne G og T monter det hele manuelt. (Se skitse). Anbring støtterne H + I og monter disse ved punkterne J og U monter det hele manuelt. (Se skitse).
- 9 **För typen V50 gäller:** Anbring støtterne E + F og monter disse ved punkterne G og W monter det hele manuelt. (Se skitse). Anbring støtterne H + I og monter disse ved punkterne J og V monter det hele manuelt. (Se skitse).
- 10 Anbring støtten K og monter denne ved punkterne L og M.
- 11 Monter helheden løst-fast. (ved montagepunkterne.N,O,P,Q,R og S.)
- 12 Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

## B.

- 1 Placér sidepladerne A1 ved kuglepladerne B1. (Jævnfør skitsen).
- 2 Anbring støtterne C1 og fastgør disse. (ved punkterne D1).
- 3 Monter anhængertrækket ved punkterne E1 og F1.
- 4 Montér sidepladerne A1 ved punkterne H1.
- 5 Montér stødpladen I1 ved punkt H1. (Jævnfør skitsen).
- 6 Monter klappkontaktpladen.
- 7 Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

\* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.



## MONTAGEVEJLEDNING.

### A. (5 CYLINDER BENZINMOTORER)

- 1 Demonter kofangeren.
- 2 **S40+V50:** Sav en del ud af kofangeren midt på undersiden jf. fig 1.
- 2a **V50 R-Design:** Sav en del ud af kofangeren midt på undersiden jf. fig 3.
- 3 Fjern ved kontaktområder mellem køretøjet og anhængertrækket det tilstedeværende kit eller voks.
- 4 Demonter ophænget til udstødningen (i venstre + højre side) inklusiv forstærkningspladen (i højre side).
- 5 Bor hullerne A og B igennem på ca. 6 mm. (Se fig. 2).
- 6 Forstør hullerne A og B til 13 mm.
- 7 Marker - ved hjælp af støtterne E og H – det sted, hvor hullerne O og R evt. skal bores gennem varmeskjoldet.
- 8 Bor hullerne O og R igennem på ca. 6 mm.
- 9 Forstør hullerne O og R til 10 mm.
- 10 **För typen S40 gäller:** Anbring støtterne E +F og monter disse ved punkterne G og T monter det hele manuelt. (Se skitse). Anbring støtterne H + I og monter disse ved punkterne J og U monter det hele manuelt. (Se skitse).
- 11 **För typen V50 gäller:** Anbring støtterne E + F og monter disse ved punkterne G og W monter det hele manuelt. (Se skitse). Anbring støtterne H + I og monter disse ved punkterne J og V monter det hele manuelt. (Se skitse).
- 12 Anbring støtten K og monter denne ved punkterne L og M.
- 13 Monter helheden løst-fast. (ved montagepunkterne.N,O,P,Q,R og S.)
- 14 Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

© 421470/08-02-2013/9

- 8 Monter kofangeren.
- 9 Monter kuglestangen.
- 10 Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

### BEMÆRK:

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

\* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.



## INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

### A. (MOTORES DE GASOLINA DE 5 CILINDROS)

- 1 Desmontar el parachoques.
- 2 **S40+V50:** Serrar una parte de acuerdo con la figura 1 en el centro del lado inferior del parachoques.
- 2a **V50 R-Design:** Serrar una parte de acuerdo con la figura 3 en el centro del lado inferior del parachoques.
- 3 Retirar a la altura de las superficies de contacto del gancho de remolque con el vehículo el pegamento o la cera existentes.
- 4 Desmonte el arco de suspensión del tubo de escape (izquierda y derecha), incluida la placa de refuerzo (derecha).
- 5 Bor hullerne A og B igennem på ca. 6 mm. (Se fig. 2).
- 6 Forstør hullerne A og B til 13 mm.

© 421470/08-02-2013/10